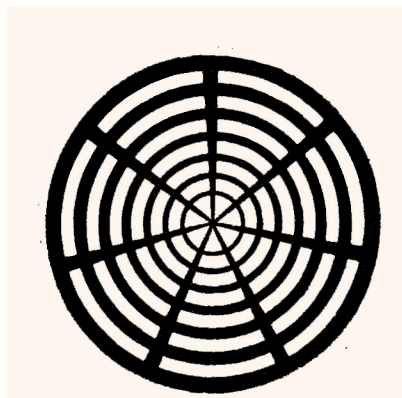


# SUBUD

BÀI NÓI CHUYỆN LẦN  
THỨ BA CỦA BAPAK  
TẠI ĐỆ TỨ HỘI NGHỊ  
SUBUD QUỐC GIA HỌP  
Ở NAM-DƯƠNG 1967.

*MARDI-NING-SIH dịch*



HẠ  
1973

★★

NỘI SAN CỦA HỘI SUBUD  
DÀNH RIÊNG CHO HỘI VIÊN





# SUBUD

1973 ~~~~~ HẠ QUÝ-SỬU

## **BÀI NÓI CHUYỆN LẦN THỨ BA của BAPAK tại Đệ Tứ Hội Nghị SUBUD Quốc Gia họp tại Nam Dương (1967)**

● MARDI - NINGH - SIH dịch

Thưa quý vị, tối hôm nay Bapak sẽ không làm trắc nghiệm cùng quý-vị bởi vì không còn thì giờ. Nếu Bapak họp một buổi làm trắc nghiệm thì có lẽ phần nhiều quý-vị sẽ không thể dự được vì có rất đông quý-vị và thời giờ thì ít. Theo ý Bapak, tốt hơn là nói chuyện cùng quý vị trong tối nay để tiếp tục câu chuyện trước.

Như quý-vị biết, ảnh hưởng của sức mạnh vật chất mà quý vị cho là có thể xua đuổi chúng ra ngoài nội-cảm một cách dễ dàng thì không thể được, vì người ta có thể nói là sự sống và sự chết của con người ở trên trái đất là tùy thuộc vào sức

manh vật chất. Như thế sức mạnh vật chất chỉ có thể ra đi khỏi nội-cảm quý-vị khi nào quý vị chết mà thôi.

Thật hiển nhiên, quý-vị không thể làm cho sức mạnh vật chất ra khỏi nội-ngã chừng nào quý vị còn sống ở thế gian. Quả thật, không phải ý Thiêng Liêng muốn quý-vị phải để sức mạnh vật chất ra ngoài khi quý vị còn sống ở thế gian, bởi vì với sự hiện hữu của sức mạnh vật chất, tâm và trí quý vị có thể làm việc một cách nhanh chóng để chế tạo những đồ vật chất thành những phương tiện bảo-vệ và làm cho đầy đủ những thứ cần phải có cho đời sống quý vị trên thế-gian. Tỉ dụ như xây cất nhà để ở, may quần áo, chế tạo những nông cụ, chế tạo vũ khí để bảo vệ cho sự an-ninh của quý-vị và gia đình quý vị — Vì thế hiển nhiên là quả thật quý vị cần có sức mạnh vật chất vì đó là sự cần phải có cho đời sống quý vị. Tuy nhiên thật là một điều rất hệ trọng cho quý vị để có thể thật sự đem ra sử dụng sức mạnh vật chất đúng theo ý muốn của Thiêng-Liêng Toàn-Năng.

Theo những chuyện ở trong sách kinh-thánh thì không có Tiên-Tri nào ngoài Tiên-Tri Adam là người khi sống ở trên trái đất đã không có quần áo, không có nhà cửa, không có dụng cụ để làm việc hay để chế tạo một vật gì, bởi vì quả thật đó là Thiên-mệnh, là các đồ vật chất có ở thế gian để cho con người sử-dụng và chế-tạo thành bất cứ loại nào, hình thể nào con người muốn làm cho có đầy đủ những thứ cần phải có cho đời sống họ. Đây là nguyên nhân tại sao sức mạnh vật chất rất mật thiết với tâm, trí và tư-tưởng. Quả thật, tâm, trí và tư tưởng là những vật sở hữu của con người. Con người có thể thay đổi hay chế tạo những đồ vật chất thành mọi thứ bằng tâm, trí và tư tưởng họ. Trong thời đại hiện kim này, trong sự hiện hữu của các nhà máy và mọi dụng cụ cần thiết cho những nhà máy đó,

người ta có thể trông thấy ở sự hiện hữu của các cơ xa có thể làm cho những cuộc hành trình được nhanh chóng để đi đến bất cứ một nơi nào, những dụng cụ có thể dùng cho sự trồng trọt đất đai để sản xuất các thực-phẩm, những vũ khí để tự bảo vệ khỏi sự đe dọa của những hiểm-nguy gần kề và những đồ dùng cần thiết cho đời sống con người.

Nếu Thiêng-Liêng sáng tạo ra những con vật có răng nhọn và khoẻ, có móng sắc giống như con hổ, những con vật có răng to và bằng phẳng, có sừng nhọn, khoẻ giống như bò rừng thì điều đó tỏ ra rằng cách kiếm ăn của con hổ và bảo vệ đời sống của nó là bằng cách sử dụng những răng nhọn và móng sắc của nó. Đối với con bò rừng cũng thế. Nó kiếm thức ăn bằng cách đi đến các đồng đầy cỏ mọc và khi gặp sự nguy hiểm, nó sẽ sẵn sàng đẩy lui với cặp sừng nhọn, đáng sợ của nó. Về đời sống cỏ cây, tại sao Thiêng Liêng lại sáng tạo ra những cây giống như cây Salak có một thân cây dày gai để dùng như một bức hàng rào hay dùng để bảo vệ trái của nó? Và tại sao cây dừa mọc rất cao mà không có một cành nào? Bởi vì những gai mà bảo vệ cho cây Salak là một trở ngại cho những con vật cố ý muốn phá hoại cây đó. Cây dừa mọc rất cao và không có cành để quả của nó không thể bị những con vật to lớn phá hoại một cách dễ dàng. Như thế, hiển nhiên là bất cứ gì mà Thiêng-Liêng Toàn.Năng đã tạo lập ra thì có đầy đủ chỉ dẫn về cách sống và cách bảo vệ nó. Như Bapak đã giải thích trước, con người cùng với tâm, trí và tư tưởng của họ có thể chế tạo và thay đổi những hình thể và tình trạng của các đồ vật chất để chúng trở thành những dụng cụ tối hảo cho đời sống con người. Quả thật là đúng để con người làm như thế, vì con người là một sáng tạo cao quý nhất của Thiêng-Liêng trong mọi giai cấp của sự sống, cao hơn sự sống vật chất, thực vật và súc vật. Như

thế, nếu người ta không thích sử dụng tâm, trí và tư tưởng để chế tạo những đồ vật chất thành những dụng cụ cho đời sống họ, người ta sẽ trở thành một tạo vật yếu ớt và thấp kém. Tỉ dụ khi trèo lên cây để hái quả, con người kém con khỉ trong tốc độ và sự khéo léo. Trong khi chạy, tốc độ của con người kém tốc độ của con hươu. Trong khi săn bắn thú vật để lấy thịt ăn, tài khéo léo của con người kém tài khéo léo của con hổ. Khi chuyên chở những vật nặng, con người kém con bò, con trâu tóm lại nếu con người không thích sử dụng tâm, trí và tư tưởng họ, con người sẽ thật sự trở thành một tạo vật yếu đuối và thấp kém về mọi phương diện. Vì thế, quý vị không nên từ bỏ những thứ vật chất vì chúng làm thức tỉnh tinh thần làm việc bằng tâm, trí và tư tưởng, và bởi vì nếu tâm, trí và tư tưởng quý vị đã được thức tỉnh, quý vị sẽ có thể chế tạo những đồ vật chất phù hợp với những sự cần phải có cho đời sống quý vị. Tuy nhiên dù rằng những đồ vật chất là những tội tở tốt nhất của đời sống quý vị khi quý vị còn sống ở thế gian, quý vị cũng phải nhớ rằng quý vị sẽ không trở nên bị ảnh hưởng hay rất bị ảnh hưởng bởi những đồ vật chất, bởi vì nếu tâm, trí và tư tưởng quý vị mà bị ảnh hưởng nhiều bởi những đồ vật chất thì nội ngã quý vị — dù quý vị muốn hay không — sẽ bị sức mạnh của đồ vật chất này điều khiển nên đối với quý vị chúng sẽ trở thành một vị thần hơn là Thiêng-Liêng Toàn-Năng. Chắc chắn quý vị có thể tự hình dung thấy sức mạnh của những đồ vật chất này ảnh hưởng vào bản ngã con người. Tỉ dụ, nếu quý vị không có tiền, chắc chắn là quý vị sẽ cảm thấy dường như quý vị bất lực. Nhưng trái lại nếu quý vị có rất nhiều tiền quý vị sẽ cảm thấy dường như quý vị có đầy đủ uy-quyền. Lại cả nếu ngẫu nhiên quý vị giữ một địa-vị có nhiều thế lực thì cách xử sự và thái độ quý vị giống như cách sử xử

và thái độ của Gatutkatja (1) đang bay bổng trên không. Nhưng nếu quý.vị không còn giữ một địa.vị như thế nữa thì tình trạng quý vị giống như tình trạng của Gatutkhja đã mất sương sống (2) nghĩa là không có sức mạnh.

Cũng giống như nếu quý vị đem theo một vũ.khi có sức mạnh, quý vị cảm thấy dường như quý vị không sợ gì cả, nhưng nếu vũ-khi đó không ở trong tay quý vị, quý vị sẽ thiếu can đảm để đối phó với bất cứ một hiểm nguy nào. Đây cũng là trường hợp về ảnh hưởng của đồ vật chất trong bình thức y phục và trang sức, Nếu quý vị mặc quần áo rất đẹp và đắt tiền, quý vị xử sự giống như một người ở vào địa vị cao sang hay giống như một người giàu có, nhưng nếu không như thế và ngẫu nhiên quý vị ở trong một đám tiệc, quý vị sẽ thích ngồi trong một góc nhà. Như thế, ảnh hưởng của sức mạnh vật chất mạnh biết là bao, Tuy nhiên quý vị không nên bỏ chúng vì sức mạnh vật chất đã trở thành một phần dính liền trong toàn bộ của đời sống quý vị ở trên thế gian, như con hổ có răng và vuốt, con bò mộng có sừng hay cây Salak có gai hoặc cây dừa có thân cây cao và không có cành. Nhưng điều quý vị cần phải có là quý vị có thể điều xử, sắp đặt được chúng, bởi vì nếu quý vị không thể sắp đặt, điều xử được chúng thì trái lại, chúng sẽ sắp đặt, điều xử và ảnh hưởng vào quý vị và như người ta đã nói trong một ngạn ngữ Nam-Dương : Khi giới đánh vào chính chủ-nhân ông. Do đó người ta nói : Sự thất bại của một người khôn ngoan, tài giỏi là do sự khôn

---

(1) Một vị anh hùng rất mạnh và có thể lực của công chúa Pendawa trong chuyện thần tiên của tuồng wajang

(2) Những con búp bê trong tuồng wajang làm bằng da rất mỏng dầy sau có một cái que bằngsừng giữ cho đứng lên, tác dụng như cái xương sống

ngoan, tài giỏi của họ, sự sa sút của một người giàu có là do sự giàu sang của họ, sự sụp đổ của một người có địa vị cao sang hay thấp kém là do địa vị của họ, sự thất bại của một người đẹp, yêu kiều là do sự mỹ miều hay sắc đẹp của họ. Đường như những lời nói này quả thật đúng vậy.

Thưa quý vị, sự thông minh của trí óc và sự bén nhạy của tâm con người khiến họ có thể thay đổi những hình thể và tình trạng của đồ vật chất đã thành cái quyền của con người, bởi vì Thiêng-Liêng Toàn-Năng đã sáng tạo ra họ như một tạo vật cao quý nhất và quả thật Thiêng-Liêng thương xót họ. Nhưng thật ra cái quyền này mà con người có được và lòng thương xót của Thiêng-Liêng Toàn-Năng đối với họ hãy còn bị lạm dụng nên những sản phẩm về công việc của con người đã không dùng vào mục đích để bảo vệ cho chính họ và không dùng vào sự hòa hợp và thịnh vượng của xã-hội nhân-loại, nhưng dùng để gây nên sự lo-lắng, bối rối và làm hỗn-loạn xã-hội nhân loại. Bằng chứng là ngày nay nhiều người lo ngại là những khí-giới hùng-mạnh giống như bom nguyên-tử và vũ-khí về hạch-tâm có thể thật sự đem ra xử-dụng.

Như thế, đó là sự tiến-bộ về sự sống của con người mà chỉ chạy theo sự ưu-thể, sự lợi ích và sự đắc-thắng cho chính nhóm của họ, cho chính giới của họ là do ảnh hưởng của sức mạnh vật-chất. Quý vị thật có diễm-phúc và sung-sướng biết bao, quý vị đã tiếp nhận được ân-huệ của Thiêng-Liêng Toàn-Năng khiến quý vị có thể tiếp nhận được Quyền-Năng của Ngài mà đã làm thức tỉnh nội cảm (không bị ảnh hưởng của nafsú nó cư ngụ trong tâm và tư tưởng và đã bị sức mạnh hạ đẳng sử dụng như những dụng cụ kẻ cả sức mạnh vật chất) nên trong mọi hành động, quý vị được hướng dẫn đến con đường lý tưởng đúng với Ý muốn của Thiêng-Liêng Toàn-Năng và phù



hợp với những sự cần phải có của đời sống quý vị. Như thế, Bapak nhắc lại thật quả quý-vị có diễm-phúc đã có thể tiếp nhận được sự hướng dẫn và diu dắt do từ Quyền-Năng của Thiêng-Liêng Toàn-Năng trong khi quý vị còn ở trong tình trạng thông thường của đời sống, nghĩa là trong khi làm công việc của quý vị như mọi người thường làm việc, hãy còn ở cùng với vợ và con, hãy còn bận tìm kiếm những sự cần phải có cho đời sống quý vị — Quả thật chính là Ý-muốn của Thiêng Liêng mà quý vị làm việc và hoạt động như những người thường sống ở thế.gian, ngoài sự làm trọn vẹn sự sùng bái Thiêng-Liêng Toàn-Năng của quý vị đúng theo sự hướng.dẫn và diu-dắt của Ngài.

Nếu quý vị thật sự có khả năng quy thuận với sự kiên tâm, phục tòng và chân.thành vào Quyền-Năng của Thiêng-Liêng Toàn-Năng, quý-vị có thể tiếp.nhận được ân.luệ của Ngài, nội cảm quý vị sẽ thành tinh sạch và linh động và rồi quý vị có thể cảm nhận thấy và có thể nhận rõ được cái cách mà những sức mạnh quay cuồng trong bản ngã quý vị và cái cách mà mọi bộ phận thân thể quý vị trở thành linh động và có trách nhiệm riêng của chúng.

Những người thường hay xem tuồng Wajang lẽ tất nhiên sẽ nghe thấy câu chuyện Dalang kể về Radan Hardjuna đột nhiên bị một con hổ hay một người khổng lồ tấn công trong khi đang nhập định. Nhưng vì Raden Hardjuna chỉ yên lặng trong tâm và sự suy-nghĩ trong khi nhập định, còn nội cảm bao bọc mọi bộ phận của anh ta thì hãy còn linh động nên lập tức anh ta đã có thể tránh được sự tấn công của con hổ (hay người khổng lồ) nên con hổ bị bắt một cách bất ngờ. Đây là yếu tố của câu chuyện nó giải thích về nội-cảm của một hiệp sĩ mà thật sự linh động, không bị ảnh hưởng của nafsú và tượng

trung một bình chứa có đầy sức mạnh con người ở bên trong. Thật ra, rất cần cho nội cảm được linh động bởi vì nếu nội cảm linh động thì có nghĩa là ảnh hưởng của nafsu mà đã điều khiển nội cảm con người từ lâu sẽ mất đi và cũng sẽ tạo nên một bình chứa rộng lớn có thể chứa đựng được một djiwa cao quý và thanh cao.

Bapak nói hôm qua là bản ngã quý vị có thể sánh với một cái nhà hay một nơi trú ngụ. Làm thế nào mà một người thuộc địa vị cao sang có gia đình đông lại có thể sống trong căn nhà đó được, nếu căn nhà rất nhỏ bé và không có thứ tự. Như thế, nếu quý vị muốn một người thuộc địa vị cao sang, có gia đình sống trong căn nhà của quý vị, trước hết quý vị phải mở rộng căn nhà và sắp xếp cho có thứ tự, và quý vị không thể làm được điều này trừ phi quý vị tiếp nhận được sự trợ giúp do từ Quyền-Năng của Thiêng-Liêng Toàn-Năng. Vì thế quý vị chỉ có thể quy thuận vấn đề này vào Quyền-Năng của Thiêng-Liêng Toàn-Năng với sự phục tùng và chân thành.

Nguyên nhân tại sao nội cảm quý vị lại giống như một cái nhà hay một bình chứa nhỏ và không có trật tự là vì nội cảm đã bị ảnh hưởng rất nhiều bởi những sức mạnh hạ đẳng, chúng có một sự tương giao mật thiết với tâm và trí. Những lỗi lầm trong nội cảm khởi đầu từ tổ tiên, ông bà quý vị nên khi chúng xuống lời quý vị thì cái nhà đã thành rất nhỏ bé và không có thứ tự. Thật là may mắn cho quý vị đã tiếp nhận được Ân-Huệ do từ Thiêng Liêng Toàn Năng khiến quý vị có thể tiếp nhận được sự tương thông với Quyền-Năng của Ngài, nên để đạt đến chí nguyện của quý vị, quý vị chỉ phải theo con đường của Ngài mà thôi, nếu không thế quý vị không thể nào làm được gì cho chí nguyện đó, ngay cả nếu quý vị nhất quyết từ bỏ mọi thú vui và tự tách mình ra ở những nơi hẻo

lánh xa khỏi xã-hội, quả thật Latihan mà quý vị tiếp nhận và thực hành có vẻ giống như những hành động và cách xử sự thông thường của con người, nhưng thật ra, đối với quý vị là những người đã tiếp nhận và chứng nghiệm được latihan thì đó là cái phương pháp thanh lọc và sửa chữa đang diễn tiến trong nội-cảm. Vì vào lúc khi các cử động, các cử chỉ và hành động đột khởi trở dậy trong quý vị thì tâm và sự suy nghĩ của quý vị và cả những sự tưởng tượng và những tư tưởng kỳ dị tự nhiên ngưng lại nên quá trình thanh lọc và sửa chữa ở trong nội cảm không bị phá rối.

Do mạng lệnh của Thiêng Liêng Toàn-Năng những sức mạnh hạ đẳng quả thật là những tội tở của đời sống con người ở thế-gian, nên với chúng, quý vị sẽ có thể tự cung cấp những thứ cần phải có cho đời sống quý vị. Do đó quý vị không cần phải sợ hãi chúng, miễn là quý vị quy thuận vào Quyền Năng Thiêng-Liêng Toàn-Năng với một cảm xúc phục tùng và chân-thành, dù là có thể chậm chãng nữa thì với sự hướng dẫn của Thiêng-Liêng Toàn-Năng, quý vị cũng sẽ có thể sắp đặt những sức mạnh hạ đẳng cho có thứ tự.

Nếu chúng ta nói về sự hiệu-bửu và ảnh hưởng của sức mạnh hạ-đẳng thì quả thật là vô tận bởi vì ngay cả trái đất cũng là vật chất, trong khi chính bản ngã quý vị đã được tạo nên bởi những nguyên-tố của đất, nước, không khí, lửa, tất cả đều là vật chất ở trong bản chất của chúng.

Nay Bapak sẽ nói tiếp đến những kết quả về sự bành trướng của Latihan tâm-linh.

Trong Hội-Nghị Subud Quốc-Tế mới đây ở Tokyo, một trong các hội viên nói là sau khi gia nhập Subud và tiếp nhận latihan tâm-linh thì quan niệm mà đã được giải thích bằng

những câu nói « Đông là Đông và Tây là Tây, chẳng bao giờ Đông, Tây gặp nhau. » đối với anh ta không còn nữa, anh ta chỉ còn đúng cái cảm xúc là Đông và Tây đã thành một, nên anh ta thật sự cảm thấy bản-ngã anh có đầy sức mạnh con người ở bên trong, đã hợp nhất, đối-diện với đấng Thiêng-Liêng Duy-Nhất và Độc-Nhất, Đấng Thiêng-Liêng Vô-Thượng.

Điều anh ta nói có vẻ đúng, vì các huynh đệ đã cùng nhau tiếp nhận và thực hành latihan Subud đều thuộc các quốc-gia khác nhau, có những quốc tịch khác nhau và những tín ngưỡng khác nhau. Nhưng do Ân-Huệ của Thiêng-Liêng Toàn-Năng họ cảm nhận thấy Lalihan tâm linh Subud là họ đang cùng nhau cùng bái Thiêng-Liêng và nói chung, họ cảm nhận thấy giống như họ đang ở trong gia đình của họ. Không có cảm xúc chia rẽ giữa người này và người kia. Nền ngẫu nhiên có người nào khóc và cảm thấy buồn trong khi tiếp nhận latihan, các huynh đệ khác lập tức lại gần họ và an ủi họ. Như thế đó là bầu không khí trong tổ chức huynh-đệ Tâm-linh Subud của chúng ta và rõ ràng là với sự hiện hữu của latihan Subud, những người trong quý vị mà đã tiếp nhận được latihan sẽ có cảm xúc tương ái, tương trợ và tương kính phát khởi ở bên trong họ.

Có một số huynh đệ nói đùa rằng nếu các đại diện của các quốc-gia gặp nhau trong Hội-Đồng Liên-Hiệp-Quốc để thảo luận những vấn đề của các quốc-gia họ mà có đầy tinh thần cảm thông lẫn nhau, hiểu rõ và ý thức được cách sống hòa hợp với nhau, đúng theo ý-muốn Thiêng-Liêng Toàn-Năng đã ẩn sâu trong bản ngã của con người thì tốt đẹp và tuyệt diệu biết bao.

Phải, quả thật nếu có thể được như thế thì sẽ tốt đẹp biết bao, thường người ta chỉ nghĩ lợi ích riêng tư của họ, của

nhóm họ và của quốc gia họ. Đây là nguyên nhân tại sao Bapak nói : « Nếu có thể được » bởi vì sự hướng dẫn và lời khuyên đã được các vị sứ giả của Thiêng-Liêng Toàn-Năng ban cho con người rồi nên con người có thể có một nội-ngã như thế, và quả thật đó là Ý-Muốn của Thiêng-Liêng đã sai các Tiên-Tri và các Sứ-Giả đến để ban lời khuyên cho nhân loại, để đời sống con người trong xã.hội sẽ thành hòa hợp và có trật tự một cách công minh. Nhưng những gì mà người ở thời xưa kia cho đến ngày nay đã chứng nghiệm được và đã làm thì chỉ dùng là một sự trái ngược, mỗi người chạy theo tư lợi và chiến thắng cho nhóm của họ. Vì thế, với sự ra đời của Subud, với Latihan tâm linh, người ta mong rằng con người sẽ nhớ lại tất cả những lời khuyên tốt đẹp mà các Sứ-Giả của Thiêng-Liêng Toàn-Năng đã ban cho, để sự công bình có thể chiếm ưu thế trong đời sống con người ở xã hội. Đối với chúng ta, đây quả thật là nguyên tắc và mục đích của Latihan Subud mà chúng ta theo với sự hoàn toàn quy thuận và phục tùng thành thật theo ý Muốn của Thiêng Liêng Toàn-Năng.

Như thế, với danh từ Susila Budhi Dharma mà chúng ta đã lấy làm biểu trưng cho tổ chức Huynh-Đệ Tâm-Linh Subud của chúng ta, chúng ta ước mong rằng Thiêng-Liêng Toàn Năng sẽ ban cho chúng ta Ân-Huệ của Ngài để chúng ta có thể thành những con người có đức tính Susila Budhi và Dharma.

Bây giờ Bapak bắt đầu trở lại câu chuyện nói về sức mạnh hạ đẳng — Ngoài sức mạnh vật chất cũng có cả sức mạnh thảo mộc. Đối với con người, thật lại còn khó hơn để từ bỏ sức mạnh thảo mộc bởi vì sự sống của con người trên trái đất lấy gốc sức mạnh ở những rau đậu mà con người ăn. Như thế nếu trong đời sống quý vị trên trái đất mà quý vị không

ăn rau đậu, có lẽ quý vị sẽ không như là những tạo vật của Thiêng Liêng như quý vị hiện nay. Có thể là nếu quý vị chẳng bao giờ ăn rau đậu thì đời sống quý vị sẽ chỉ giống như một cái bóng. Hiển nhiên là quý vị không thể nào từ bỏ sức mạnh thảo mộc chừng nào quý vị còn sống ở thế-gian.

Vấn đề đối với quý vị là không để cho sức mạnh thảo mộc chế ngự quý vị bởi vì theo mạng lệnh Thiêng-Liêng, sức mạnh thảo mộc cũng là một tội tở cho đời sống con người. Nói một cách khác, con người điều khiển sức mạnh đó như trường hợp người làm công trong một sở, con người là chủ sở còn những sức mạnh thảo mộc là thuộc hạ. Lễ tất nhiên, ông Giám Đốc của sở sẽ thích có những người thuộc hạ thông minh, khôn khéo hơn là những người thuộc hạ ngu đần, bởi vì nếu những thuộc hạ thông minh, khôn khéo thì chính ông chủ sẽ tự nhiên được nâng lên một địa vị cao quý hơn. Vì nguyên nhân này những sức mạnh hạ đẳng như sức mạnh vật chất và sức mạnh thảo mộc không phải là những trở ngại cho đời sống con người, mà chúng thật sự là những tội tở tốt nhất, có thể nâng cấp bậc của ông chủ miễn là ông chủ giữ trong địa vị mình như là sức mạnh cao quý có thể điều khiển, sắp xếp những sức mạnh phụ của con người đúng cách, bởi vì những sức mạnh này không khác những người mà ước mong có một đời sống hạnh phúc và được phước lành. Điều này cũng đúng với câu châm ngôn xưa nói rằng « thiên đường là để cho vật chất và thảo mộc là ở trong tay con người. »

Hiện nay câu châm ngôn cổ xưa này thật là đúng, chỉ có điều câu châm ngôn này chưa được người ta giải thích nên những người trẻ tuổi đã hiểu lầm.

Hãy lấy trường hợp của một người buôn bán : Một người buôn bán muốn bán được nhiều hàng và có nhiều lời. Một

thái độ như thế hoàn toàn thường đối với một người buôn bán. Nhưng thật ra, nếu nhìn theo quan điểm về djiwa của con người — mà nội ngã họ có lòng thương mến đối với người đồng loại, muốn giúp đỡ và dạy dỗ những người yếu kém và những người thiếu sự hiểu biết thì cái cách lấy lời vào mọi hàng hóa bán ra như thế sẽ làm cho người mua phải chịu thiệt rất nhiều nên những người mà yếu kém sẽ vẫn thành yếu kém hơn và những người mà thiếu sự hiểu biết sẽ còn trở nên rối trí và bỡ ngỡ hơn nữa. Vì thế, nếu có ai trong các quý vị mà trở thành người buôn bán thì đừng quá tham lam lấy lời về những hàng hóa quý vị bán — Sự điều độ là cần thiết để những hành động của quý vị như những người buôn bán sẽ không ảnh hưởng nhiều bởi những sức mạnh vật chất. Bằng cách này, nội cảm quý vị sẽ có khả năng trở thành một bình chứa rộng lớn, một bình chứa có thể có đầy sức mạnh có những đức tính của Susila Budhi Dharma. Nếu quý vị có thể đạt được điều này thì rồi tự nhiên nếu Thiêng-Liêng ban phước cho quý vị mà có con thì nội cảm đứa con sẽ thành giống như một bình chứa rộng lớn có thể chứa được một nội ngã có đức tính của Susila Budhi Dharma. Rồi chúng sẽ thành có nhiều thế lực trong đời sống chúng và được mọi người chung quanh yêu mến. Như thế số phận của một người mà tốt hay xấu không có một chút nào là do mạng lệnh Thiêng liêng Toàn.Năng, chính là do bởi những lỗi lầm trong những hành động của con người. Vì thế nếu một người chứng nghiệm một số phận hẩm hiu trong đời sống thì họ không nên oán trách Thiêng-Liêng Toàn-năng và nói là Thiêng-Liêng Toàn-năng không công minh.

Bây giờ chúng ta hãy xét đến những tính chất về lòng thương xót và sự chi công của Thiêng-Liêng Toàn.Năng đối với mọi vật Thiêng-Liêng đã sáng tạo ra. Hãy lấy tỉ dụ, như con

bướm, con bướm đã được sinh ra để sống giữa cây lá nên nó có thể sinh tồn bằng cách ăn những lá cây nơi nó sống. Một con vật như con hồ đã được sinh ra với răng nhọn và móng sắc và sống ở trong rừng, nơi đó nó có thể tìm được cách sinh sống của nó và mọi sự nó cần cho đời sống của nó bằng cách dùng những răng và móng sắc, nhọn, Một sinh vật như con chim được sinh ra để sống bằng đôi cánh và có thể bay được để tìm cách sinh sống bằng sự xử dụng đôi cánh của nó. Những con thuộc gia đình rắn đã được sinh ra để sống trong bụi rậm và có nọc độc, và cũng có nhiều loại súc vật khác nữa. Con người được trang bị tốt đẹp hơn vì con người đã được tạo ra như một sinh vật có trí óc và thông minh khiến họ có thể tạo những đồ vật và làm cho có đầy đủ những sự cần phải có cho đời sống này đúng với tầm rộng kiến thức của họ. Do đó, nếu hãy còn có những người đi lạc đường trong sự tìm kiếm cách sinh nhai thì rõ ràng là lỗi lầm của ông bà tổ tiên họ đã khiến cho họ có một nội cảm chật hẹp và không chính đốn. Nhưng ngay dù là như thế, quý vị không nên oán trách cha mẹ bởi vì chính cha mẹ không biết rõ về hạnh kiểm sai quấy trong đời sống của mình. Như thế không có lý do nào để quý vị oán trách cha mẹ. Trái lại, quý vị phải tìm một cách để quý vị có thể sửa chữa lỗi lầm mà cha mẹ đã phạm phải. Thật là quý vị có diễm phúc vì do Ân.Huệ của Thiêng.Liêng Toàn.Năng, quý vị có thể tiếp nhận được sự hướng dẫn và diu dắt trong latihan tâm-linh của Subud nên những lỗi lầm không còn ở lại vĩnh viễn trong quý vị nữa. Đây là một nguyên nhân tại sao Bapak thường nói latihan tâm.linh Subud chấm dứt sự kiện này, nên những lỗi lầm trong nội cảm quý vị sẽ không còn chuyển xuống mãi mãi vào nội cảm con cháu quý vị nữa. Bằng cách này, những con cháu quý vị sẽ là những con người có một sức mạnh con người ở bên trong và một nội ngã có những đức



ting Susila, Budhi, Dharma. Còu đối với những vị đã già mà có con trước khi tiếp nhận được Latihan Subud, quý vị phải có cảm súc kiên tâm và nhận lãnh, quy-thuận, phục-tòng và thành thật đối với Thiêng-Liêng Toàn.Năng nhờ Latihan Tâm.Linh mà quý vị theo, quý vị có thể đem lợi ích đến cho con cái. Ngoài sự này ra, quý vị cũng nên hướng dẫn con cái để khi chúng nhón lên, chúng sẽ thích theo chân quý vị và muốn được khai mở và theo latihan Subud.

Hơn thế nữa, những người đã kết hôn từ lâu mà chưa có con, phải kiên tâm và làm Latihan chí thành, quy thuận cùng chân thành theo ý muốn của Thiêng.Liêng Toàn.Năng — Quý vị đừng tìm kiếm một ông thầy pháp để cho có con nhờ bùa phép. Thường thì người ta không thể chắc chắn là sự mong cầu của họ sẽ được thỏa mãn bằng cách thực hành này, nhưng vào lúc đó thì đã quá muộn, người ta đã bị ướt bởi sự phun nước miếng về bùa thuật của ông thầy rồi.

Bapak sẽ kể cho quý vị một việc tình cờ đã xảy ra khi Bapak ở Anh Quốc trước đây. Trong các hội viên Subud có một cặp vợ chồng lấy nhau đã được gần 14 năm. Nhưng không may là dù họ đã kết hôn từ lâu mà chưa có con. Vì họ cảm thấy là điều hệ trọng nhất cho đời sống họ là phải có con nên cả hai người đi đến một nhà chuyên môn để khám nghiệm xem có phải thật số phận họ là không có con chẳng. Bác sĩ chuyên môn nói quả thật người chồng không có tinh chất để làm cho trứng trong người vợ được tốt lên.

Rõ ràng là hai vợ chồng đã tới các bác sĩ chuyên môn nhiều lần để cố gắng tìm cách có con, nhưng kết quả luôn luôn giống nhau nên cuối cùng người vợ quyết định ly dị là tốt hơn cả. May thay, trước khi vụ ly dị xảy ra, người chồng đã có dịp đến gặp Bapak và nói đến vấn đề này. Bapak gọi người vợ đến

và khuyên hãy bỏ ý nghĩ ly dị với chồng và Bapak khuyên họ chỉ làm Latihan bằng một cách kiên nhẫn và chí thành, bởi vì đối với một người ở trong Subud thì Latihan mà hiệu hữu là do Ân-Huệ của Thiêng-Liêng Toàn Năng, là cách duy nhất làm cho những mong cầu của người ta có thể được thỏa mãn. Người vợ òa lên khóc và tỏ ra hối tiếc vì đã vội làm một việc mà không xin lời khuyên của Bapak. Sự hòa hợp của cặp vợ chồng này được vẫn hồi và cả hai người làm Latihan chí thành như trước kia. Vào khoảng bốn tháng sau, Bapak rời Anh-Quốc đi Hòa-Lan, ở đây Bapak nhận được một điện tin của hội viên kể trên nói rằng theo sự trải nghiệm y.khoa, người vợ đã có thai, và sau khi Bapak trở về Jakarta, Bapak nhận được thư là người vợ của hội viên này đã sinh một bé gái.

Như thế, đối với những vị kết hôn từ lâu mà chưa có con thì tốt hơn đùng đi đến các thầy thuốc chữa bằng pháp thuật. Nếu quý vị chỉ làm Latihan tâm linh là đủ rồi và hãy quy thuận sự mong cầu có con của quý vị vào Quyền-Năng của Thiêng-Liêng Toàn-Năng. Tuy nhiên quý vị phải biết rõ, điều này không thể bảo đảm là quý sẽ có một đứa con, bởi vì mọi sự tùy theo Ý-Muốn của Thiêng-Liêng Toàn-Năng là đáng biết rõ khả năng quý-vị.

Nay Bapak tiếp tục nói về sức mạnh thú vật ảnh hưởng trong con người.

Thật ra, sức mạnh thú vật là tòi.tở của đời sống con người. Người ta không thể từ bỏ hay xa lánh nó được bởi vì nó luôn luôn hiện hữu trong thực phẩm người ta ăn, mặc dầu nó không có hình thể của con trâu, con bò, con dê con gà và những con vật khác. Hiển nhiên con người sẽ không thể xa lánh được ảnh hưởng của sức mạnh thú vật dù rằng họ chỉ ăn trái

**cây** Suốt trong đời sống họ ở thế gian. Nếu người ta cố ý xa tránh sức mạnh thú vật, người ta sẽ còn bị ảnh hưởng bởi những sức mạnh này nhiều hơn trong đời sống họ và hơn thế người ta sẽ ít có sự nhiệt thành để làm việc hay hiến toàn thể bản ngã để làm việc đúng theo mạng lệnh Thiêng-Liêng. Vì thế quý vị không cần phải sợ hãi về sự đương đầu với sức mạnh thú vật. Quý vị ăn thịt là có lý, miễn là thịt phải tinh sạch và bỏ dưỡng, không chứa đựng một chút gì có thể gây nên bệnh tật. Về điểm này, điều tối bệ trọng cho quý vị là có thể sắp đặt, điều xử được sức mạnh đó và cái cách để quý vị làm điều này là có thể, dần dần từng chút một theo sự hướng dẫn và diu dắt do từ Quyền-Năng của Thiêng-Liêng Toàn-Năng phát hiện trong Latihan tâm.linh Subub mà quý vị tiếp nhận và theo.

Bapak sẽ tiếp tục nói về sức mạnh djasmani. Sức mạnh djasmani là sức mạnh của con người, của con người giống như quý vị và Bapak.

Trong trường hợp của sức mạnh vật chất, cái cách nó ảnh hưởng vào con người là do sự tư lợi và sự chú ý của con người đối với chúng, mục đích của con người đối với chúng, mục đích của con người là để làm sức mạnh vật chất thành một mục tiêu cho sự hạnh phúc và có đầy đủ những nhu cầu trong đời sống. Trong trường hợp của sức mạnh thảo mộc, cái cách nó ảnh hưởng vào con người là do con người đã ăn chúng và trong cách này nó tạo nên, thịt, máu, xương, gân và các bộ phận khác của thân thể. Trong trường hợp của sức mạnh thú vật, ảnh hưởng của chúng vào con người cũng bằng cách con người đã ăn chúng, nhưng ngoài sự tạo thành thịt, huyết như đã nói ở trên, nó còn thêm cả sức mạnh của nafsu — Nhưng trong trường hợp của sức mạnh djasmani — sức mạnh của con người — có phải là ảnh hưởng của sức mạnh djasmani vào từ

người này đến người kia bằng cách ăn thịt lẫn nhau không? Chắc chắn là không — sức mạnh djasmani ảnh hưởng vào con người do sự kết hôn giữa người đàn ông và người đàn bà. Như thế, thật ra, do hôn nhân mà có một ảnh hưởng hỗ tương giữa vợ chồng, dù rằng họ chỉ có vẻ sống với nhau như những người bạn. Hơn thế ảnh hưởng hỗ tương trong sự phối hợp này mạnh hơn ảnh hưởng của sức mạnh ảnh hưởng của sức mạnh vật chất, thực vật và thú vật. Như thế, khi một đứa con sinh ra do sự phối hợp này thì nó thừa hưởng nhiều về tính nết và hạnh kiểm của hai cha mẹ, dù rằng đôi khi sự thừa kế của hai cha mẹ không mạnh bằng.

Bây giờ Bapak sẽ giải thích về sự hỗ tương tác dụng của sức mạnh djasmani trong hôn nhân,

Hãy lấy trường hợp của một thanh niên mà phải có đầy sức mạnh djasmani tương xứng với bản chất bên ngoài họ, nếu do hạnh kiểm sai quấy của tổ tiên thì thanh niên này không thể nào tránh khỏi là có đầy sức mạnh thảo mộc, và rồi nếu anh ta kết hôn và giao hợp với một thiếu nữ có đầy sức mạnh vật chất do những lỗi lầm thừa hưởng của tổ tiên thì nội dung bên trong của người thanh niên mà có bản chất của sức mạnh thảo mộc, bắt buộc phải chìm xuống thấp hơn và nội dung bên trong của người thiếu nữ tự nhiên được nâng lên cao đến chỗ nửa đường đi lên sức mạnh thảo mộc. Nếu một thanh niên có nhiều diễm phúc được đầy sức mạnh djasmani và khi còn trẻ, không bị quyến rũ bởi dục vọng dễ ái ân với một người đàn bà và rồi họ kết hôn cùng một thiếu nữ mà đầy sức mạnh vật chất hay sức mạnh thảo mộc thì nội dung của thanh niên này mà thuộc sức mạnh djasmani sẽ có thể nâng cấp bậc nội dung bên trong của người thiếu nữ, nên những gì mà trước kia có

đầy sức mạch vật chất hay sức mạnh thảo mộc thì sẽ được đầy sức mạnh djasmani. Vì thế một thiếu nữ đã có chồng thì được gọi bằng tiếng Java là garwa mà đây là chữ rút ngắn của danh từ sigaraning djiwa nghĩa là một nửa linh hồn hay một nửa sức mạnh đã hợp thành một với chính đồng loại của nó.

Nhưng hãy lấy trường hợp của một thanh niên khác mà phần số anh ta có đầy sức mạnh djasmani : Nhưng nếu do sự cầu thả của anh, anh bị những dục vọng quyến rũ trong khi còn niên thiếu nên anh thích ái ân với một người đàn bà mà thường hay ái ân với người đàn ông chỉ chạy theo dục tình thì nội dung bản ngã của anh mà có bản chất của sức mạnh djasmani sẽ thoái hóa một cách dễ dàng. Hơn nữa, nếu anh ta không may mắn, nội dung tốt của anh sẽ bị thay thế bởi một sức mạnh thấp kém hơn nghĩa là sức mạnh vật chất. Hơn nữa khi người thanh niên chứng nghiệm một cách sống như thế mà kết hôn thì nội dung bên trong của người vợ trước kia tốt và tỉ dụ có đầy với sức mạnh djasmani hay sức mạnh thú vật thì sẽ không thể nào tránh khỏi thoái hóa do tình trạng của người chồng.

Đây là ảnh hưởng của sức mạnh djasmani hoạt động ở bên trong con người như thế nào. Ảnh hưởng đó không phải tại vì người ăn người nhưng do hôn nhân hay sự phối hợp giữa người đàn ông và người đàn bà. Vì thế các sư giả của Thiêng.Liêng Toàn.Năng luôn luôn nhắc nhở người ta không nên chỉ nghe theo dục vọng trong sự ái ân.

Bề ngoài, sự ái ân giữa người đàn ông và người đàn bà đã được coi như một phương tiện để loại trừ những dục vọng, nhưng trái lại, một hành động như thế quả thật đã khai mở một con đường cho mọi loại dơ bẩn vật chất cũng như những

đơn bản về tâm linh nó có đầy ở thân thể người nữ. Đây là tại sao trong tôn giáo cấm người đàn ông sử dụng như cách này — Ngoài ra, trong Hồi Giáo người đàn ông có nhiều vợ thì tốt hơn, miễn người đàn bà phải thật sự là một người đàn bà tốt và cuộc hôn nhân thứ hai phải có sự chấp thuận của người vợ thứ nhất.

Dĩ nhiên, quý vị mỉm cười, nghe thấy những lời Bapak nói vì thật là khó có thể có một người vợ lại chấp thuận hay phục tùng và thành thật khi người chồng lấy vợ khác. Nhưng nếu một người, do Ân.Huệ của Thiêng-Liêng Toàn-Năng mà có thể làm thỏa mãn những nhu cầu của vợ thì tại sao lại không thể được? Một thí dụ về câu chuyện này đã được đưa ra là Tiên.Tri Muhammad đã có nhiều vợ do lời yêu cầu của người vợ thứ nhất bởi vì bà cảm thấy mọi nhu cầu về đời sống bà đã được đầy đủ.

Một thí dụ khác, nhất là đối với những người gốc ở Java, là câu chuyện của Raden Hardjuna đã có bốn vợ mà không có sự bất hòa, trái lại, tất cả những người này đã sống thân thiết với nhau. Đây cũng là vì Raden Hardjuna đã có thể làm thỏa mãn mọi nhu cầu cho các bà vợ.

Một câu chuyện khác kể về một vị vua tên là Hardjuna Sasra. Người đàn bà làm vợ ông đã yêu cầu ngay cả là sự kết hôn của nhà vua với nàng cũng phải có những người đàn bà khác làm vợ nhà vua nữa. Quả thật, câu chuyện này nghe ra có vẻ kỳ quặc và rất lạ lùng, nhưng sự việc này có thể xảy ra thật sự bởi vì Hardjuna Sasra là một vị vua hiền đức và theo câu chuyện vị vua này là hiện thân của Wisnu Batara (thần Wisnu)

Câu chuyện này giải thích tại sao và làm thế nào một người đàn ông lại có đến bốn vợ. Nhưng thật ra, đối với quý

vị mà chưa đạt đến trạng thái như thế thì tốt hơn đừng bắt **chước** câu chuyện này. Nó sẽ làm cho đời sống quý vị khó khăn **hởi** vì thường mà một người đàn ông lấy vợ khác là chỉ theo **nafsu** của họ mà thôi, và sự lựa chọn của họ chỉ căn cứ vào **sắc đẹp** và **trẻ tuổi**, mặc dù không chắc chắn là **sắc đẹp** và **sự trẻ tuổi** của người đàn bà có thẩm nhiệm vào bản **thê** bên trong họ không, nghĩa là cái đẹp bên ngoài có **hợp nhất** với cái đẹp bên trong không, cái trẻ tuổi bên ngoài có **hợp nhất** với cái trẻ tuổi thật sự ở bên trong không. Vì thế quý vị phải làm **Latihan** chí thành như **thường lệ** và chỉ theo sự **hướng dẫn** và **diu dắt** từ **Quyền Năng** của **Thiêng-Liêng Toàn-Năng** phát hiện trong **Latihan Kedjiwaan**, để quý vị sẽ hiểu về tính chất của hôn nhân. Quý vị không nên vội bắt **chước** một điều gì mà quý vị chưa chắc chắn về điều đó. Người đàn bà cũng cần phải hiểu là cái đẹp về diện mạo, hình dáng không nên để bị **ảnh hưởng** của **nafsu** mà các sức mạnh hạ đẳng đã sử dụng **nafsu** như là những dụng cụ của chúng, nên chúng thường **lời cuốn tình yêu** của người **chồng** hay của một người đàn **ông**, nhưng cái đẹp phải hiển dăng cho **Quyền-Năng** của **Thiêng-Liêng Toàn-Năng** với sự **hoàn-toàn quy-thuận**, **vâng phục** và **chân thành**. Điều này là cần thiết để quý vị có thể biết **Ý Muốn** của **Thiêng-Liêng Toàn-Năng** ẩn trong cái **đẹp** của quý vị. Rồi quý vị sẽ có thể là cái mà người **Java** gọi là **wansdya aju dasar sulestya ing budhi**, có nghĩa là « **Người đàn bà đẹp có tính tình cao quý và tối hảo** » **như** đã được **WARA SEMBADRA** miêu tả trong tuồng **wajang** (tuồng hát bằng hình, bóng). Thật đúng là bất cứ khi **nào** **Wara Sambara** cần sự giúp đỡ, ngay cả một lo nghĩ nhỏ thì **vị thần (dewa)** của nàng xuống ngay lập tức để giúp nàng.

Thật ra những gì mà các vị hiền đức đã nói thì rất đúng, nghĩa là tuy cha mẹ thường mong ước có một đứa con xinh đẹp nhưng gương mặt xinh đẹp của người đàn bà có thể nguy hiểm cho đời sống họ nếu sắc đẹp trở thành một dụng cụ của sức mạnh hạ đẳng nó làm ảnh hưởng đến tâm và trí. Vì thế người ta nói là sự thất bại của người đàn bà đẹp là do tại sắc đẹp của họ. Nhưng trái lại sắc đẹp của họ sẽ có thể nâng cao cấp bậc người đàn bà nếu họ có thể thật sự trở nên « Wansdya aju desar sulestia ing budhi » - « Một người đàn bà đẹp có tinh tinh cao quý và tối hảo ».

Đây là cái cách những sức mạnh djasmani ảnh hưởng lẫn nhau. Sự kiện này xảy ra trong sự ái ân giữa người đàn ông và người đàn bà. Như thế, ảnh hưởng của sức mạnh djasmani vào con người rất mạnh, nhiều hơn là ảnh hưởng của sức mạnh vật chất, thực vật và thú vật. Bởi vì trong sự lui tới, giảm thiểu hay gia tăng, sức mạnh djasmani luôn luôn có sức mạnh vật chất và thú vật đi cùng. Vì nguyên nhân này, nếu quý vị là những tạo vật của Thiêng Liêng Toàn-Năng mà có căn nguyên thuộc về sức mạnh djasmani mà không cương quyết trong nội ngã quý vị như là những con người mà không hướng mình về Quyền-Năng của Thiêng-Liêng Toàn-Năng bao bọc phần bên trong quý vị cũng cũng như phần bên ngoài bản ngã quý vị thì ảnh hưởng của những sức mạnh hạ đẳng sẽ luôn luôn là một chướng ngại cho đời sống quý vị. Đây là những nguyên nhân tại sao lại rất cần thiết cho chúng ta hay cho quý vị đề tụng bái Thiêng-Liêng Toàn-Năng, cầu xin Ngài ban cho phước lành để quý vị có thể tiếp nhận được sự hướng dẫn của Ngài, chúng ta không thể phân biệt được



sự hoạt động của sức mạnh hạ đẳng ở bên trong chúng ta. Bằng cách này ảnh hưởng sức mạnh hạ đẳng có thể bị chấm dứt. Hơn thế quý vị sẽ có thể quay về Thiêng-Liêng Toàn-Năng, và trong khi làm công việc thường nhật của quý vị để đáp ứng những nhu cầu về đời sống, quý vị phải sử dụng những sức mạnh hạ đẳng, vì quả thật chúng là những tôi tớ của quý vị chừng nào quý vị còn sống ở thế gian.

Vấn đề này liên quan đến những sức mạnh mà thật ra người ta đã biết rồi. Đây là nguyên nhân tại sao Ở Ấn-Độ có một hệ thống giai cấp riêng biệt. Với hệ thống giai cấp về những con cháu của các tu sĩ, vua chúa, hiệp sĩ, nông phu, buôn bán, những giai cấp thấp kém hơn và có thể có những giai cấp khác nữa đã tách mình riêng biệt ở trong giai cấp họ, trong khi thật ra, hệ thống giai cấp nguyên khởi liên quan đến sự khác biệt về nội tâm hay nội dung của con người, nghĩa là những sức mạnh. Nhưng điều này không thể bảo đảm là con cháu của một tu sĩ chắc chắn có ở bên trong chúng những sinh lực của một tu sĩ, vì có thể con cháu của tu sĩ này, do ảnh hưởng của thời đại tân tiến đã không còn những sinh lực của một tu sĩ ở bên trong chúng nữa, và cũng rất có thể là nội dung bên trong chúng đã thoái hóa xa với nội dung bên trong của các tổ tiên nguồn gốc của chúng - Sự kiện này cũng có thể xảy ra với con cháu của các vua chúa, hiệp sĩ, trong khi con cháu của những người nông phu, người buôn bán, những người thuộc giai cấp thấp kém hơn và những giai cấp khác nữa cũng có thể được nâng lên một giai cấp cao hơn do tính nết tốt và hạnh kiểm tốt của họ và do lòng chân thành trong sự sùng bái Thiêng-Liêng Toàn-Năng với sự kiên tâm và quy thuận của họ.

Hệ thống giai cấp này cũng có ở Nam-Dương, nhất là ở Java, ở đây các vị thấy là con cháu của những vị tu sĩ, vua chúa, hiệp sĩ được gọi là Raden Mas và Raden và con cháu của những người nông phu, người buôn bán và những người thường dân thì thường không có tước hiệu gì cả. Điều này có tính cách căn bản giống như hệ thống giai cấp đã có ở Ấn-Độ mà trước kia đã đề cập đến những cấp bậc nội tâm của con người mà có thể đổi thay do hạnh kiểm của con cháu. Thí dụ như tước hiệu Raden Mas. Đây là chữ viết tắt của những chữ *Ruh Kang hadi lir emas* nghĩa là « một người có đầy sức mạnh cao quý và tối hảo ở bên trong » hay « một người có tánh nết cao quý và tối hảo » - « giống như sự sáng ngời của vàng ròng » còn về tước hiệu Raden, đây là chữ rút ngắn của *Ruh kang hadi* nghĩa là « một người đàn ông có đầy sức mạnh tối hảo ở bên trong »

Nếu quý vị chỉ nói về tước hiệu thì một người đã được gọi là Raden Mas sẽ là người có đầy quyền năng của một sức mạnh cao quý và tối hảo hay một người có tánh tình cao quý và tối hảo có thể sánh với sự sáng ngời của vàng ròng.

Nhưng, thật ra, chúng ta không thể chắc chắn về điểm này, bởi vì cái tước hiệu chỉ biểu lộ về tổ tiên họ mà thôi. Điều đó không có nghĩa là sức mạnh mà đã thành nội dung của người đó là thuộc cùng loại nội dung của tổ tiên họ. Đối với những người có tước hiệu Raden thì cũng thế.

Về những con cháu của các nông phu, những người buôn bán và thường dân mà không có tước, hiệu, mặc dù bề ngoài không có gì chứng tỏ về sự quý tộc của tổ tiên họ, nhưng vì

tánh nết tốt của họ thì họ có thể, do Ân Huệ của Thiêng-Liêng Toàn-Năng, chứng-nghiệm được một sự đổi thay về sức mạnh ở bên trong để tiến lên một cấp bậc cao hơn.

Như thế, đó là sự vận hành của các sức mạnh ở bên trong. Do đó, quý vị hãy theo Latihan một cách chuyên cần với đức tin trọn vẹn vào sự Cao Cả của Thiêng-Liêng Toàn-Năng. Điều này là cần thiết để quý vị sẽ biết rõ về những hiện tượng tâm linh nó đến đây chỉ như là một chuyện hoang đường đối với quý vị.

Tỉ dụ có một câu chuyện thần tiên kể về đời sống của một thanh niên sống từ xưa kia, tên là Djaka Tarup.

Trong chuyện này, người ta kể là Djaka Tarup có thói quen vào rừng để săn bắn chim bằng ống si đồng (ống thổi). Một hôm khi anh đang đi lang thang trong rừng để bắn chim bằng ống si đồng, anh nghe thấy tiếng nói của những người đàn bà lẫn với tiếng cười vui vẻ. Anh ngạc nhiên vì anh không ngờ nghe thấy tiếng nói của đàn bà ở trong rừng rậm, ở rất xa làng xóm — lập tức anh đi lại gần hơn để dò xét họ và anh ta có thể thấy là những tiếng nói mà anh nghe thấy thật là tiếng nói của những người đàn bà rất xinh đẹp đang tắm trong giòng nước trong sạch, lóng lánh của một cái hồ. Một câu hỏi đã trỗi lên trong đầu óc anh: « Những người đàn bà xinh đẹp này đã do từ đâu đến để tắm trong hồ ở giữa rừng rậm thế này? » Anh tự đáp: « Có lẽ họ ở một nơi nào rất xa đến chứ không phải ở làng quanh đây ».

Người ta kể rằng, vì Djaka Tarup xem những người đàn bà tắm trong hồ nên qua câu chuyện của họ, anh hiểu rằng họ quả thật là những nàng tiên ở thiên đường xuống có mục đích xuống đây để tắm, bởi vì ngẫu nhiên vào lúc đó trên

thiên đường thiếu nước. Rồi một ước muốn trời dạy trong anh là lấy quần áo của một nàng tiên, và anh đã làm một cách thật dễ dàng và vội vã về nhà. Vừa về đến nhà, anh giấu quần áo của nàng tiên vào một chỗ cẩn thận. Rồi anh lấy một cái Kain (1) và cái Kebaja (2) của mẹ anh và vội vàng trở lại nơi gần hồ.

Khi anh đến nơi, anh không còn nghe thấy tiếng người đàn bà tắm nữa, anh chỉ nghe thấy tiếng của một người đang khóc. Djaka Tarup vội vã ở chỗ nấp đi ra và đi đến nàng tiên đang khóc mà hãy còn ở dưới nước, Djaka Tarup đưa cho nàng tiên cái Kain và Kebaja của mẹ anh và nàng tiên phải nhận những thứ đó, khi nàng mặc xong, anh mời nàng về nhà. Sau đó nàng tiên thành vợ của Djaka Tarup.

Câu chuyện như thế, nếu quý vị không thể tiếp nhận được sự bí mật ẩn trong câu chuyện này, quý vị sẽ cho là câu chuyện thật sự xảy ra hay nếu không quý vị cho câu chuyện ấy chỉ là một sự tưởng tượng. Trong khi mặc dù câu chuyện đã xảy ra thật sự, nhưng người ta đã không kể câu chuyện này bằng một cách thông thường nên nhiều người đã hiểu nhầm câu chuyện đó. Hơn thế, cũng có người cho rằng những gì đã kể trong câu chuyện thần tiên này quả thật đã xảy ra đúng như thế nên họ bắt chước Djaka Tarup bằng cách đi vào rừng để lập samadi (nhập định) hay sống ẩn dật với hy vọng có thể có một chứng nghiệm giống như chứng nghiệm của Djaka Tarup.

Nếu quý vị chỉ xét về một điểm trong câu chuyện thì làm sao lại có một nàng tiên từ thiên đường phải

---

(1) (2) bộ quần áo của phụ-nữ Nam-Dương.

xuống thế gian chỉ để tắm trong một cái hồ, khi người ta nói các nàng tiên là những tạo vật của Thiêng-Liêng thuộc một loại khác với con người và người ta nói thiên đường là một nơi rất cao quý và tối hảo hơn trái đất này. Thật ra, không thể nào mà các nàng tiên từ thiên đường lại xuống thế gian chỉ để tắm. Vì thế, quý vị đừng vội kết luận về câu chuyện thần tiên này. Tốt hơn hết là quý vị hãy làm Latihan một cách chuyên cần. Điều này cần để quý vị sẽ có thể biết sự thật về nội dung câu truyện.

Như quý vị biết, ở Java thường là một thói quen đối với các tác giả để trá hình những sự việc thật xảy ra trong chuyện của họ. Họ chủ tâm làm thế để cho độc giả chú ý và thích thú hơn. Vì thế, nếu quý vị đọc một quyển sách hay một câu chuyện, quý vị không nên chỉ đơn giản tin vào câu chuyện đó nhưng quý vị phải thật sự kiểm soát sự thật của câu chuyện và nếu quý vị có thể thì hãy làm trắc nghiệm về câu chuyện đó rồi quý vị sẽ không còn tin dị đoan, quý vị sẽ không còn dễ bị phỉnh gạt nữa.

Có nhiều chuyện trong đó người ta đã cố ý che dấu sự thật. Người ta đã dùng những lời văn hoa để che đậy nên không dễ gì mà hiểu được, trừ phi do những người mà nội tâm đã linh hoạt, sống động rồi.

Ti dụ hãy lấy ca khúc Matjapat Dandanggula này (1)

Semut ireng anak-anak sapi,

Kebo bongkang njabrang ing bengawan,

Kyong gondang djarak sunggute ...

---

11) Matjapat Dandanggula là tên một kiểu thơ trong thơ phú của người Java hát theo một ca khúc nào đó.

Dịch theo từng chữ thì nghĩa của bài hát Java này là : « Một con kiến đen có con là con bò, a kebo bongkang (một con sâu nhỏ đi thụt lùi) đi qua một con sông rộng, một con ốc bưu có những chiếc vòi dài...» Bây giờ hãy xét xem một con kiến nhỏ có thể có con bò không, và con sâu nhỏ có đi qua được một con sông rộng không ?

Nếu giòng đầu của bài thơ matjapat này chỉ cần tậu cùng bằng chữ «i» ở âm sau cùng để hạ vần thì người ta có thể làm một câu thơ dễ dàng như sau : semut ireng manak semut tjilik, nghĩa là « con kiến đen có con là con kiến nhỏ ». Rõ ràng là chữ «i» trong âm sau cùng không phải vì vần nhưng có một ý nghĩa ẩn trong câu đó : Quý vị cũng phải có thể khám phá ra sự thật ẩn trong những bài thơ như thế.

Nói tóm lại, có nhiều chuyện trong đó sự thật đã ẩn trong những bài ngụ ngôn nên sự bí mật chuyện đó hãy còn chưa khám phá ra. Vì thế, để biết rõ và khám phá được những bí mật này không có cách gì khác cho quý vị là những người đã tiếp nhận được Latihan tâm linh Subud phải theo Latihan một cách chỉ thành và chuyên cần, vì thật ra đó là sự hướng dẫn do tư Quyền-Năng của Thiêng-Liêng Toàn-Năng.

Nói về các giấc mộng, có lẽ một số quý vị chú ý đến những giấc mộng khi quý vị ngủ, bởi vì Bapak nhận được nhiều thư của các huynh đệ ngoại quốc hỏi ý nghĩa về những giấc mộng của họ. Nên Bapak giải thích ở đây là thật ra một giấc mộng là sự chiếu ra những tư tưởng và tưởng tượng của người đó mà những con mắt của cảm giác đã trông thấy trong khi ngủ. Tỉ dụ, người nào mà chứng nghiệm những sự khó khăn và có số phận hẩm hiu trong đời sống thường có những giấc mộng rất lạ lùng và sợ hãi khi ngủ. Đôi khi người ta cũng

có những giấc mộng mà trong tinh chất của nó là một ilafat hay một chỉ dẫn về sự gì sắp xảy ra. Rồi những gì họ tiếp nhận được trong giấc mộng thật sự trở thành thật. Nhưng đối với những người mà tâm và trí hãy còn đầy ý nghĩ và cảm xúc thì rất ít khi tiếp nhận được những giấc mộng như thế, vì thế, tốt hơn là quý vị đừng đề ý nhiều đến những giấc mộng ; tốt hơn nếu quý vị chỉ để cho nó qua đi, vì nếu quý vị luôn luôn đề ý đến những giấc mộng — và chắc chắn là quý vị mơ thấy những giấc mộng đó bất cứ khi nào quý vị ngủ, dù là quý vị không nhớ đến chúng — đức tin, sự quy thuận và lòng chân thành đối với Thiêng-Liêng Toàn Năng sẽ giảm đi, nên sự nghi ngờ và nỗi lo âu sẽ trôi dạt trong nội cảm quý vị nhất là nếu quý vị có những giấc mộng, mà theo sự giải thích của người khác, có nghĩa là quý vị sẽ gặp những sự khó khăn hay chết — điều này sẽ làm cho quý vị càng kinh sợ hơn, trong khi không chắc là điều đó sẽ thật sự xảy đến với quý vị.

Tóm lại, tốt hơn là quý vị không nên đề ý nhiều đến những giấc mộng. Nếu quý vị tuân theo một cách chí thành đường lối của Latian Kedjiwaan mà thật ra đây là sự hướng dẫn do từ Quyền Năng của Thiêng-Liêng Toàn Năng. Vì với sự hướng dẫn của Thiêng-Liêng Toàn Năng, nội cảm quý vị sẽ có đầy đức tin vững mạnh và quy thuận, tin cậy và chân thành đối với Quyền Năng Ngài, để quý vị sẽ không sợ phải đối phó với sự chết khi quả thật điều này là Ý của Thiêng Liêng muốn.

Phải — ai là không sợ chết, vì chết là chấm dứt sự sống của con người ở trên trái đất. Đối với những người mà trong đời sống họ chẳng bao giờ thiếu thốn sự gì thì họ lại càng sợ nhiều hơn nữa. Nếu có thể, họ sẽ mong cầu đời sống họ được dài hơn nhiều năm nữa.

Tỉ dụ như tiên tri Adam. Người ta kể rằng khi tiên tri Adam được sai xuống thế gian, tiên tri Adam khóc và nói với Thiêng Liêng Toàn Năng « Lạy Chúa, xin tha thứ cho con, đừng sai con xuống thế gian, bởi vì xuống đây con sẽ đau khổ ». Nhưng Thiêng Liêng Toàn Năng sai tiên tri Adam xuống thế gian. Khi tiên tri Adam đã sống ở trái đất và có thể tự cung cấp những sự cần phải có cho đời sống tiên tri và đã lấy vợ và được Thiêng Liêng Toàn Năng ban ơn huệ cho có con, có cháu thì cảm xúc của tiên tri thành lưu luyến với thế gian nên khi tiên tri được Thiêng-Liêng Toàn Năng nhắc nhở để trở về chốn nguồn gốc thì tiên tri lấy can đảm và kêu xin cho đời sống được lâu hơn dăm trăm năm nữa. Rõ ràng là vào thời đó đời sống người ta hãy còn có thể được kéo dài lâu hơn nên tiên tri được phép sống ở thế gian 1000 năm nữa. Sau khi tiên tri Adam đã sống được 1000 năm thì tiên tri lại được nhắc nhở trở về chốn nguồn gốc của tiên tri ngay lập tức. Rồi tiên tri không thể kéo dài thời gian nữa mà phải làm tròn lời hứa là trở về chốn nguồn gốc dù tiên tri lấy làm buồn phải rời bỏ những thú vui ở thế gian mà tiên tri đã hưởng từ lâu.

Bản chất con người là như thế đó. Khi tiên tri sắp bị sai xuống thế gian thì tiên tri cảm thấy lo âu vì tiên tri không muốn rời bỏ cái chân hạnh phúc ở nơi nguồn gốc của tiên tri để đánh đổi lấy thế gian mà không đoán trước được ở đó sẽ ra sao. Và rồi tiên tri cũng lo âu khi thời gian đến để rời bỏ thế giới này, bởi vì tâm và trí tiên tri không còn nhớ đến cái chân hạnh phúc ở nơi nguồn gốc của tiên tri. Vì thế, thật rất là thiết yếu và hệ trọng cho tất cả quý vị để làm trọn vẹn bổn phận của quý vị là sùng bái Thiêng-Liêng Toàn Năng với sự quy thuận hoàn toàn và chân thành. Và thật ra,



chỉ với sự trợ giúp của Ngài mà quý vị có thể lại nhớ tới đời sống của quý vị trước khi quý vị được sai xuống trái đất.

Đường như Bapak đã nói đủ về Latihan Subud trong tối nay. Bapak chỉ mong quý vị sẽ thứ lỗi cho Bapak nếu Bapak đã nói điều gì không đúng chỗ và bây giờ chúng ta hãy cùng nhau tôn vinh và cảm tạ Thiêng-Liêng Toàn Năng và cầu xin cho chúng ta có thể luôn luôn theo sự hướng dẫn và diu dắt của Ngài phát hiện trong Latihan Kedjiwaan của Subud.

Cám ơn quý vị.

MARDININGSIH dịch



## HAI NHIỆM VỤ

Chúng ta phải làm việc trên thế giới này và phải sùng bái Thiêng Liêng Toàn Năng. Điều này sẽ đem đến hai kết quả :

1/ Thiêng Liêng sẽ thương xót chúng ta và chúng ta sẽ kính mến Thiêng Liêng.

2/ Chúng ta sẽ trở nên cương quyết ở trong tâm chúng ta và chúng ta sẽ không dễ dàng bị phiền rợn bởi những tình trạng ở thế giới này mà hiện nay rất là nguy hiểm.

## NHỮNG TÌNH TRẠNG Ở TRÊN THẾ GIỚI NÀY.

Thế giới đang vi thành một nơi trong sạch, thiêng liêng, thanh khiết, một nơi mà ở đó có sự sùng bái Thiêng Thiêng thì đã thành ra một nơi mà người ta không nghe thấy gì cả, chỉ có người giết hại người, người gây gỗ, công kích lẫn nhau và cố lật đổ nhau. Chính vì nguyên nhân này mà Thiêng Liêng Toàn Năng đã ban cho chúng ta Latihan tâm linh này để Thiêng Liêng có thể hướng dẫn chúng ta một cách trực tiếp.

Những gì mà sự tiến bộ về kỹ thuật và sự tiến bộ về trí óc con người có thể đạt đến được thì chỉ có thể đạt đến 10% mà thôi. Sau này sẽ có một cái gì đưa đến nhờ tiến trình của kỹ thuật này, nó sẽ phũ thông nhiều hơn và sẽ phá hoại nhiều hơn bất cứ những gì mà chúng ta đã trông thấy từ trước đến nay và sẽ là một hiểm họa lớn hơn đối với nhân loại, hơn những thứ hiện có ngày nay. Nếu sự tiến bộ này mà không có Ý Muốn và Quyền Năng của Thiêng Liêng đi cùng, thế giới này sẽ hoàn toàn bị hủy diệt. Như thế chính vì nguyên nhân này mà ngày nay Thiêng Liêng Toàn Năng đã ban cho Latihan tâm linh. Bapak ước mong rằng chúng ta sẽ có thể bắt kịp những lỗi lầm mà con người đã phạm phải ở thế giới này.



# Hội SUBUD VIETNAM



**TRUNG-ƯƠNG SAIGON :** 306/328, đường Hồng - Thập - Tự.  
Trong khi tại Saigon có giới-nghiêm  
buổi tối, các buổi Latihan được xếp  
đặt như sau :

*Giờ Latihan :* Thứ Hai — Thứ Tư — Thứ Sáu  
Đợt I : từ 16 g 30 đến 17 giờ 15  
Đợt II : từ 17 g 15 đến 18 giờ 00  
Đợt III : từ 18 g 15 đến 19 giờ 00  
Tối thứ sáu từ 20g00 đến 20g45  
Thứ Bảy và Chúa Nhật

Đợt duy nhất từ 16g30 đến 17 giờ 15

**Chi - Hội VĨNH - LONG :** Ô. Đinh-văn-Tiết 87/5, ấp Tân-sinh  
Trường-an, xã Tân-Ngãi

*Giờ Latihan :* Thứ tư 16g45 — 17 giờ 30  
Chúa nhật 16g30 — 17 giờ 15

**Chi - Hội ĐA - LẠT :** c/o Ô. Lê - văn - Tôn  
37 Hoàng - Diệu

**Chi - Hội PHƯỚC - TUY :** 28/4, Phan thanh Giản — Vũng-Tàu

**Chi - Hội MỸ - THO :** c/o Ô. Nguyễn-văn-Nguồn.  
238/7, đường Pasteur.

**Các nhóm SUBUD tại :** Bình - Tuy, Bạc - Liêu, Bến - Trè.  
Biên - Hòa, Bình - Dương, Cần - Thơ, Châu - Đốc, Gò - Công  
Hà - Tiên, Nha - Trang, Rạch - Giá, Thủ - Đức, Tây - Ninh,  
(muốn biết địa-chỉ, xin liên-lạc với Văn-Phòng Trung-Ương).

**GIÁ : 100\$**